

泰國的中式寺廟

沙門仁得



段立生 著



8 2'96

泰國華僑崇聖大學叢書

- * 總策劃／段立生
- * 發行人／王鴻賓
- * 審定／葉同
- * 助理編輯／楊利勇、仇宗江

鳴謝

北京大學龔詩貯基金會

泰國暹羅代天宮

贊助本書出版

泰國的中式寺廟

段立生 著

泰國大同社出版有限公司

(曼谷石龍軍路960號)

Pin Yo Printing

印刷

開本 850×1168 $\frac{1}{32}$

1996年11月第1版

印張7.75 字數10千字

1996年11月第1次印刷

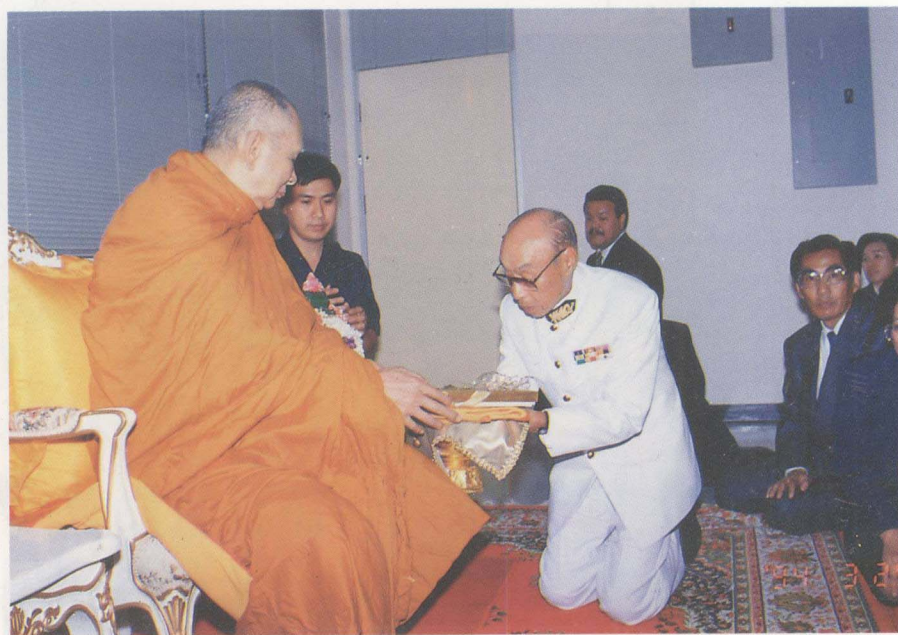
ISBN: 974-89800-5-7

定價：120

版權、著作權所有，翻印必究



泰皇御駕普門報恩寺



鄭午樓博士觀見泰僧王



曼谷普門報恩寺



佛統本頭公廟



作者(左)與季羨林教授(右)參觀淡浮院



曼谷普門報恩寺沙彌功課



將傳統和現代融為一體的中式牌樓



諸神混雜，各路佛道神仙都一起供奉



泰國曼谷 元旦清晨，等候齋僧



泰國曼谷 泰式彌勒佛



搭台唱戲，名曰酬神，實則商民同樂



北欖府古城公園八仙塑像



光緒年間的匾額



素叻它尼府關帝銅像



到報德善堂認捐善款的人絡繹不絕



作者到北大年林姑娘廟調查

目 錄

林序.....	林紹榮	(4)
周序.....	周南京	(5)
概述.....		7
一 寺廟的由來及中國人的宗教信仰.....		10
1 寺廟的由來		
2 中國人的宗教信仰		
a 原始宗教 b 佛教 c 道教 d 儒教并非宗教		
二 華人移民與中式寺廟.....		14
1 中式寺廟是華人移民的精神支柱		
2 中式寺廟是華人舉行宗教活動的公眾場所		
3 中式寺廟是華人進行社交活動的聯系紐帶		
4 中式寺廟是華人濟貧救災的慈善機構		
三 泰國中式寺廟的所屬教派和所祀神祇.....		16
1 所屬教派		
屬於原始宗教的寺廟.....		16
屬於佛教的寺廟.....		16
屬於道教的寺廟.....		16
2 所祀神祇		
屬於原始宗教的神.....		17
屬於佛教的神.....		20
屬於道教的神.....		24
四 泰國中式寺廟所祀神祇與中國本土寺廟的異同.....		26
1 相似之處 /2 不同之處		
五 泰國中式寺廟的建築結構.....		28
六 泰國中式寺廟的金石篆刻.....		29
1 建廟碑記 /2 匾額 /3 對聯 /4 鐘銘		
七 從泰國的中式寺廟看華人社區的分佈.....		30
八 從泰國的中式寺廟看早期華人移民與祖籍的聯系....		32
九 從泰國的中式寺廟看華人與泰人的融合.....		32
十 泰國中式寺廟常年的宗教活動.....		33
1 孟蘭盛會 /2 九皇齋節 /3 新年酬神 /4 神祇的生、死日祭		

十一 中式寺廟對泰國產生的社會影響.....	35
1 政治方面/2 經濟方面/3 文化方面	
十二 中式寺廟的存在價值.....	38
1 促進社會安定/2 道德教育的輔助手段/3 對法律條文的補充	
十三 對現存曼谷二十四所中式寺廟和外府三十六所中式寺廟的抽樣調查材料	
龍蓮寺.....	40
大峰祖師廟.....	46
普門報恩寺.....	52
暹羅代天宮.....	61
關帝古廟.....	67
觀音古廟.....	70
南海觀音宮.....	73
呂帝廟.....	76
龍尾古廟.....	80
翠岸寺.....	83
會慶寺.....	86
七聖媽廟.....	88
新興壇.....	92
大聖佛祖廟.....	96
大本頭公廟.....	98
新本頭公廟.....	101
本頭媽廟(谷雞媽).....	103
天雲壇紅雲老祖公廟.....	106
關聖帝君古廟.....	108
仙公宮.....	110
七聖媽廟.....	113
新興宮.....	116
玄天上帝廟.....	118
蓮花佛教社.....	122
京都蓬萊九道閣.....	126
本頭公媽廟.....	129
吁隆府齊天大聖壇.....	132

慶安寺.....	135
水尾聖娘廟.....	137
普元堂.....	140
順福宮.....	144
天后聖母廟.....	147
本頭公廟.....	150
蓮花廟.....	152
海太子廟.....	154
五帝廟.....	156
瓊州會館(海南神廟).....	158
本頭公廟.....	162
天后宮.....	164
天后廟.....	167
慈應堂.....	169
洛坤關帝廟.....	171
大慈堂.....	173
昭應祠.....	175
本頭公廟.....	177
瓊州公廟.....	180
紫文閣.....	182
廣靈廟.....	184
震寺.....	186
林姑娘廟.....	189
淡浮院.....	194
三寶公廟.....	197
祖殿上(善慶庵).....	203
哪吒太子的古廟.....	206
本頭古廟(那空沙旺府).....	208
本頭古廟(甘烹碧府).....	210
齋天大聖廟.....	212
本頭古廟(差納府).....	214
素攀石本頭公廟.....	217
鑾菩梭通齋堂.....	220
後記.....	段立生 (222)

林序

段立生教授的大作《泰國的中式寺廟》正式出版了，這是一件值得慶祝的事。

段立生教授是泰國華僑崇聖大學研究和發展中心的教授，他的著作是作為泰國華僑崇聖大學叢書來出版的。與此同時，《泰國的中式寺廟》書稿獲得北京大學有關學者、專家的充分肯定，並推薦為北京大學龔詩貯基金會贊助項目。這是一份殊榮，亦體現了泰中兩國以及聖大和北大兩校之間的友好合作與學術交往。

眾所周知，泰國華僑崇聖大學是一所由泰國的華僑、華人集資創辦，並得到當今泰皇御賜校名的綜合性大學。由於是新辦，一切都處於剛剛起步階段。本人作為該校校長，深深知道，教學和科研是辦好一所綜合性大學的兩根重要支柱。一方面我們要抓好教學，培養高質量的人材，多出人材；另一方面要組建一支由著名教授組成的科研隊伍，多出科研成果，趕超世界先進水平。因此，本人寄厚望於華僑崇聖大學的全體教職員工，希望繼《泰國的中式寺廟》出版之後，有更多更好的科研著作問世。

是為序。

泰國華僑崇聖大學校長
林紹榮博士

一九九六年十月一日

周序

段立生教授是我的老朋友，不論是他在中山大學東南亞研究所講學和從事科研工作期間，還是在美國作為訪問學者期間，還是在泰國華僑崇聖大學工作期間，我們都時有書信來往，互通信息，交流各自的學術活動情況。他即將出版《泰國的中式寺廟》一書，并寄來了書稿，囑我寫序。我對泰國華人的歷史，特別是對華人寺廟，知者甚少，本不應班門弄斧，但老朋友的盛情難卻，恭敬不如從命。

段立生教授生於雲南昆明，屬白族，為古大理國段氏後裔。1967年畢業於北京大學東語系（今東方學系）泰語專業，而後又畢業於廣州中山大學研究生院，獲東南亞歷史學碩士，并留校執教。1984~1985年，應邀在泰國清邁大學講授泰國史，并在曼谷藝術大學為歷史系碩士研究生講授中國與東南亞關係史，兼任朱拉隆功大學亞洲研究所客座研究員。1987~1992年，以訪問學者身份在美國康乃爾大學東南亞研究中心和哥倫比亞大學東亞研究所進修。繼而應聘為泰國華僑崇聖大學中文系客座教授。段教授對泰國史、中泰關係史、泰國華人史，造詣頗深。其著作《泰國史》及《世界華僑華人詞典》有關泰國詞目、《泰國史散論》、《鄭午樓傳》、《鄭午樓研究文叢》等，集中反映了他在這些學術領域裡所取得的卓越成就。此外，他還有譯著，泰文論文集《探索泰族的起源》及論文、散文、遊記數十篇散見海內外刊物，足見其興趣之廣泛和才藝之出眾，令人欽佩。

由於種種原因，中國學者對海外華人的社區民俗、宗教信仰、寺廟建築等，向來研究缺乏。段立生教授利用了在泰國長期工作的機會，耗費了大量時間和精力對泰國中式寺廟進行深入細緻的田野調查，對首都曼谷及各府60座中式寺廟的建築年代、建築結構、平面佈置、金石木刻、所祀神祇、歷史沿革等，都作了詳細的記錄，并攝製了大量照片作為檔案資料，彌足珍貴。圖文并茂

是這部新書的重要特色。

段立生教授對泰國的中式寺廟所寫的概論，也頗具特色，值得重視。他在概述寺廟的由來和中國人的宗教信仰之後，著重論述了華人移民與中式寺廟的相互關係，指出中式寺廟是華人移民的精神支柱，是華人舉行宗教活動的公眾場所，是華人進行社交活動的聯係紐帶，是華人濟貧救災的慈善機構。這樣的分析，無疑是正確的。

《泰國的中式寺廟》一書，主要根據泰國中式寺廟所祀神祇，而指出泰國中式寺廟分屬不同的教派，即：原始宗教、佛教和道教。

介紹宗教寺廟的著作往往有只見樹木而不見森林的偏向。但段氏的著作卻無此缺陷。它一方面從微觀上介紹了各個中式寺廟的建築結構、金石木刻、所祀神祇、歷史沿革等等，另一方面又從宏觀上概述了泰國中式寺廟的基本特徵；比較了泰國中式寺廟所祀神祇與中國本土寺廟的異同；論述了泰國中式寺廟與華人社區分佈、祖籍地及與泰人融合的相互關係；闡述了中式寺廟對泰國產生的社會影響以及其存在價值等等。總之，段立生教授力圖從社會、心理、宗教、文化、經濟、政治等各個方面來論述泰國中式寺廟的歷史演變、社會作用及其現實意義。應該說，這是一種有益的探討，對讀者具有啓發性。

在中國，關於海外華人寺廟的專著可謂鳳毛麟角。因此《泰國的中式寺廟》的出版不僅填補了中國學術界和出版界的空白，而且對中國的華人問題，特別是華人社區民俗的研究，肯定會起促進的作用。

作此短序，以祝賀吾友的新成就！

北京大學龔詩野基金會主席

周南京教授

一九九六年九月於北京大學燕南園

概 述

泰國作為中國的近鄰，遠在公元一世紀，中國人就已經到達過現今的泰國地區。《漢書》卷八十三下記錄了有名的漢使行程，即公元一至五年，中國使節從廣西徐聞、合浦乘船，經越南、柬埔寨，渡暹羅灣，步行越過克拉地峽，再乘船至印度。其中說到：“自日南障塞徐聞、合浦，船行可五月，有都元國，又船行可四月，有邑盧沒國，又船行可二十餘日，有諶離國，步行可十餘日，有夫甘都盧國，自夫甘都盧船行可二月餘，有黃支國，民俗與珠涯相類。”據學者們考證，都元國、邑盧沒國和諶離國，三處之中起碼有一處在今泰國境內。

根據中文史料的記載，漢唐以降，現今泰國境內先後出現了一些大大小小的獨立王國，諸如：公元三世紀的金鄰國；公元四至五世紀的盤盤國；公元六世紀宋卡、北大年一帶的赤土國；公元六至十一世紀佛統的墮羅鉢底國；公元十至十四世紀洛坤的單馬令國；公元二至十三世紀吉打、北大年的狼牙修國；公元八至十二世紀喃奔的女王國；公元十三世紀清邁的八百媳婦國；以及公元1238年建立的素可泰王朝；公元1349年建立的阿瑜陀耶王朝等。中國歷代的中央王朝與泰國地區的這些小國一直都有密切的聯系和交往，或使節互訪，或商賈往來，或移民遷徙。但就總體來說，畢竟是小規模的少數人的行動。直到後來公元十七世紀清朝初年才形成第一次華人移民泰國的高潮，爾後二十世紀中葉第二次世界大戰後，又出現第二次華人移民泰國的高潮。

兩次移民高潮的出現，並非偶然的歷史事件，而是由當時中國和泰國（當時稱暹羅）諸方面的條件決定的。

先說第一次華人移民高潮。

從中國方面分析，清康熙年間，中國東南沿海地區出現嚴重的糧荒。康熙皇帝聽暹羅貢使說“其地米甚饒裕，價錢亦賤，二、三錢銀即可稻米一石”。（見《清實錄》聖祖實錄卷二九八）遂要求暹羅官運三十萬石米到福建、廣東、寧波等地販賣，給予免稅優待。加之，由於鄭成功的孫子鄭克塽於康熙二十二年（公元1662年）投降清廷，台灣問題得到和平解決，清政府便改變以往的海禁政策，准許沿海居民領照出海貿易。從康熙六十一年（公元1722年）開啓的中